ČEŠTINA

Original instructions

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This transmitter belongs to the "**Era One**" range of products manufactured by Nice. The transmitters in this range are designed for the control of automatic door openers, gate openers and similar devices: **any other use is improper and prohibited!**
Models with 1, 2, 4 and 9 keys are available (**fig. A**), as well as the following optional ac - cessories: keyring cord (**fig. C**); wall-mounting support (**fig. D**).

The "NiceOpera" system

The Era One range of transmitters belongs to the "**NiceOpera**" system. This system has been designed by Nice for the purpose of optimizing and facilitating the programming, operation and maintenance of the devices normally utilized in automation systems. The system comprises several devices capable of exchanging data and information via radio, using a new coding system called "O-Code", or through physical connection.

THE PRODUCT'S FUNCTIONS

• The transmitter adopts a transmission technology called "**O-Code**", featuring a variable code (rolling code) which significantly im pro - ves the commands' transmission speed.
• The transmitter incorporates a "Memory", a "Proximity Receiver" and an "Enable Code" which, together, allow you to carry out, by ra- dio control, operations and programming typical of the NiceOpera system.

TESTING THE TRANSMITTER

Before memorizing the transmitter in the automation system's Receiver, check its proper operation by pressing any key and observing whether the Led lights up (**fig. A**). If it does not, refer to the section entitled "Replacing the Battery" in this manual.

MEMORIZING THE TRANSMITTER

In order to use all the new functions of the transmitter, it must be associated with the Receivers with the "**O-Code**" coding system (to identify these models, refer to the Nice products catalogue).
Note – the transmitter is also compatible with all the Receivers that use the "**Flo-R**" coding system (**fig. F**).
In order to memorize the transmitter in a Receiver, you can choose one of the following operating procedures:

- Memorization in "Mode I"
- Memorization in "Mode II"
- Memorization in "Extended Mode II"
- Memorization through the "Certificate Number"
- Memorization through the "Enable Code" received from a previously memorized transmitter.

The operating procedures for these memorization methods are provided in the instruction manual of the Receiver or Control Unit with which the transmitter is to be used. These manuals are also available on the internet site: www.niceforyou.com. In these manuals, the transmitter keys are identified by numbers. To match these numbers with the correct Era One transmitter keys, see **fig. A**.

A - Memorization "Mode I"

This procedure allows you to memorize all the transmitter keys, at once, in the receiver. The keys are automatically associated to each control managed by the Control Unit according to a factory-set sequence.

For transmitters ON9E and ON9EFM only

If the memorization of this transmitter is performed according to the "Mode I" operating procedure, during the operation the transmitter keypad should be regarded as separated into three independent sections (**s1**, **s2**, **s3** in **fig. A**), each section having its own identity code. Therefore, each section will require a distinct memorization procedure (as if there were three separate transmitters).

B - Memorization "Mode II"

This procedure enables the memorization of a single transmitter k ey at a time. In this case, the command s that you wish to associate to the key that is being memorized. **Note** – the procedure must be repeated for each single key that must be memorized.

C - "Extended Mode II" memorization

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. It is identical to the "**Mode II**" procedure above, except that it also offers the possibility of selecting the desired command (to be associated to the key that is being memorized) from a wide range of commands (up to 15 different com- mands) managed by the Control Unit.
Therefore, the feasibility of this procedure de- pends on the capacity of the Control Unit to manage the 15 commands, such as the Con- trol Units that are compatible with the Nice- Opera system.

D - Memorization using the "CERTIFICATE number" [with O-Box programming unit]

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. Each Receiver in this system is associated to a designated number, called "**CERTIFICATE**", that identi- fies and certifies it. The use of this "certificate" has the advantage of simplifying the transmit- ter memorization procedure in the Receiver, since the installer is no longer obliged to oper- ate within the reception range of the Receiver. Indeed, the procedure allows you, with the help of the "O-Box" programming unit, to pro- gram the transmitter for memorization even from a remote location, away from the installa- tion site (at the installer's own premises, for instance - **fig. E**).

E - Memorization using the "ENABLE Code" [between two transmitters]

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. The Era One transmitters have a secret code called "**ENA - BLE CODE**". This "Enable" code, once it has been transferred from an old transmitter (previously memorized) to a new Era One transmitter (**fig. F**) enables the latter to be recognized and automatically memorized by a Receiver. The transfer can also be made between transmit- ters of different families (eg, between Era One and Era Inti). The procedure is as follows:

01. Hold two transmitters together so they are touching, a "NEW" one to be memorized and an "OLD", previously memori zed, one (**fig. F**).
02. Press any (note 1) key on the NEW trans- mitter and hold it down until the Led of the OLD transmitter lights up. Then release the key (the Led of the OLD transmitter will start blinking).
03. Next, press any (note 1) key on the OLD transmitter and hold it down until the Led of the NEW transmitter lights up. Then release the key (the Led will go off, indicating the end of the procedure and the successful transfer of the "Enable Code" in the NEW transmitter).

Error signals via Leds

4 flashes = transfer of "Enable code" dis- abled.
6 flashes = transfer of "Enable code" dis- abled between different transmitters.
10 flashes = communication error between devices.
15 flashes = memorisation failed due to time limit exceeded.

Note 1 – In the ON9E and ON9EFM models, *consider the keyboard divided into 3 sections* (i.e. 3 transmitters - **fig. A**). Then press any *key in the sector to be memorised.*

The first 20 times that the transmitter is used, it will transmit this "Enable Code" to the Re - ceiver along with the command. Once it has recognized the "Enable" signal, the Receiver will automatically memorize the identity code of the transmitter that has transmitted it.

REPLACING THE BATTERY

When the battery runs down the range of the transmitter is significantly reduced. When pressing any key you will find that the Led takes a while to light up (= battery almost exhausted) and that the brightness of the Led is dimmed (= battery completely exhausted).
In these cases, in order to restore the normal operation of the transmitter, you need to re- place the exhausted battery with a new one of the same type, observing the polarity shown in (**fig. B**).
Dans ce cas, pour retablir le fonctionnement normal de l'émetteur, changer la pile usagée en utilisant une pile du même type et en res- pectant la polarité indiquée sur la (**fig. B**).

Mise au rebut de la pile

Attention ! – La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automa- tisme qu'il commande et doit donc être mis au rebut avec cette dernière.
Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opéra- tions de démantèlement doivent être effec- tuées par du personnel qualifié. Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés et d'au- tres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de pro- duit. **Attention !** – certains composants du produit peuvent contenir des substances pol- luantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature. Conformez l'indique le sym- bole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ména- gères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut selon les indications conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. **Attention !** – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanc- tions en cas d'élimination illicite de ce produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

■ **Alimentation** : pile au lithium de 3 Vcc type CR2032 ■ **Durée de la pile** : 2 ans environ, avec 10 transmissions par jour ■ **Fréquen - ce(*)** : 433,92 MHz (± 100 kHz) / 868,46 MHz (± 55 kHz) ■ **Puissance rayonnée** : environ 1 mW P.A.R. ■ **Codage radio** : code varia- ble, 72 bits, O-Code (compatible avec Flo-R) ■ **Température de fonctionnement : -** 20°C ; +55°C ■ **Portée(**)** : 200 m environ ; 35 m (à l'intérieur) ■ **Indice de protection** : IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés) ■ **Dimensions** : 45 x 56 x 11 mm ■ **Poids** : 18 g.

Notes :
(*) Les caractéristiques techniques des récepteurs est fortement influencée par d'autres dispositifs (par exemple : alarmes, radio à écouteurs, etc.) qui fonctionnent dans votre zone à la même fréquence. Dans ces cas, Nice ne peut offrir aucune garantie quant à la portée réelle de ses dispositifs. • Toutes les caractéris- tiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit chaque fois qu'elle le jugera nécessaire à condition toutefois de garantir les mêmes fonctions et la même application.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note : Le contenu de cette déclaration de conformité *correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel déposé au siège de Nice S.p.a., et en particu- lier à sa dernière révision disponible avant l'impres- sion de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration origi- nale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.*

Numéro : **420/ERA-ONE** ; Révision : **1**; Langue : **FR**

Je soussigné Luigi Paro, en tant qu'Adminis- trateur Délégué de NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy), déclare sous ma propre responsabilité que les produits ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive communautaire 1999/5/CE (9 mars 1999), pour l'utilisation à laquelle les appareils sont destinés. Conformément à la même directive (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** (Administrateur Délégué)

FRANÇAIS

Instructions originales

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLI- CATION

Cet émetteur fait partie de la série « **Era One** » de Nice. Les émetteurs de cette série sont des- tinés à la commande d'automatismes pour l'ouverture de portes, portails et autres dispositifs du même type : **toute autre utilisation est impropre et donc interdite !**
La gamme comprend des modèles à 1, 2, 4 et 9 touches (**fig. A**) ainsi que les accessoires suivants en option : cordon pour porte-clés (**fig. C**) ; support pour fixation au mur (**fig. D**).

Le système « NiceOpera »

Les émetteurs de la série Era One font partie du système « **NiceOpera** ». Ce système a été conçu par Nice afin d'optimiser et de faciliter les phases de programmation, d'utilisation et de maintenance des dispositifs généralement utilisés sur les installations d'automatisation. Le système est constitué de différents dispo- sitifs capables d'échanger des données et des informations par radio en utilisant un nou- veau système de codage appelé « O-Code » ou à travers la connexion physique.

LES FONCTIONS DU PRODUIT

• L'émetteur utilise une technologie de trans- mission appelée « **O-Code** », avec variable (rolling code), qui améliore sensiblement la vitesse de transmission de la commande. • L'émetteur contient une « mémoire », un « ré- cepteur de proximité » et un « code d'activa- tion » qui, ensemble, permettent d'effectuer par radio les opérations et les programma- tions typiques du système NiceOpera.

VÉRIFICATION DE L'ÉMETTEUR

Avant de mémoriser l'émetteur dans le récep- teur de l'automatisme, vérifier qu'il fonctionne correctement en pressant l'une des touches et en observant si la LED s'allume au même moment (**fig. A**). Si elle ne s'allume pas, lire le paragraphe « Remplacement de la pile » dans ce guide.

MÉMORISATION DE L'ÉMETTEUR

Pour pouvoir se servir de toutes les fonctions de l'émetteur, il faut l'associer aux récepteurs avec codage « **O-Code** » (pour identifier ces modèles, consulter le catalogue des produits de Nice).
Note – L'émetteur est également compatible avec tous les récepteurs qui utilisent le co- dage « **Flo-R** » (pour identifier ces modèles, *consulter le catalogue des produits de Nice) ; toutefois, dans ce cas, il ne sera pas possible d'utiliser les fonctions typiques du système NiceOpera.*
Pour mémoriser l'émetteur dans un Récep- teur, il est possible de choisir parmi les procé- dures opérationnelles suivantes :

- Mémorisation en « Mode I »
- Mémorisation en « Mode II »
- Mémorisation en « Mode II étendu »
- Mémorisation au moyen du « Numéro de certificat »
- Mémorisation au moyen d'une « Code d'ac- tivation » reçu d'un émetteur déjà mémorisé

Les procédures opérationnelles de ces modali- tés de mémorisation sont fournies dans le guide d'utilisation du récepteur ou de la lo- gique de commande avec lequel on veut faire fonctionner l'émetteur. Les guides mentionnés sont également disponibles sur le site Internet : www.niceforyou.com. Dans ces guides, les touches des émetteurs sont identifiées par des chiffres. Pour connaître la correspondance entre ces chiffres et les touches des émetteurs Era One, se reporter à la **fig. A**.

A - Mémorisation en « Mode I »

Cette procédure permet de mémoriser dans le récepteur, en une seule fois, toutes les touches de l'émetteur. Les touches sont automatiquement associées à chaque commande gérée par la logique de commande, selon un ordre préétabli en usine.

Uniquement pour les émetteur ON9E et ON9EFM

Si la mémorisation de cet émetteur est effec- tuée avec la procédure opérationnelle « Mode I », il faut considérer que la clavier de l'émet- teur, durant l'exécution de la procédure, est divisé en 3 sections autonomes (**s1**, **s2**, **s3** sur la **fig. A**), chacun avec un code d'identifi- cation différent. Il faudra donc exécuter la procédure de mémorisation trois fois (une pour chaque section).

B - Mémorisation en « Mode II »

Cette procédure permet de mémoriser dans le récepteur une seule touche de l'émetteur. Dans ce cas, c'est l'utilisateur qui choisit parmi les commandes gérées par la logique de com- mande (4 au maximum), quelle commande il souhaite associer à la touche qu'il est en train de mémoriser. **Note** – La procédure doit être *répétée pour chacune des touches que l'on veut mémoriser.*

C - Mémorisation en « Mode II étendu »

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à co- dage « **O-Code** ». Elle est identique à la procé- dure précédent « **Mode II** » mais offre en plus la possibilité de choisir la commande voulue (à associer à la touche que l'on est en train de mémoriser) dans une liste plus longue de com- mandes – jusqu'à 15 commandes différentes – gérées par la logique de commande. La fai- sabilité de la procédure dépend donc de la capacité de la logique de commande à gérer les 15 commandes, comme les logiques de commande compatibles avec NiceOpera.

D - Mémorisation au moyen du « Numéro de CERTIFICAT » [avec l'unité de pro- grammation O-Box]

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à codage « **O-Code** ». Dans ce système, chaque récep- teur possède un numéro particulier, qui l'identi- fie et le certifie, appelé « **CERTIFICAT** ». L'utili- sation de ce « certificat » présente l'avantage de simplifier la procédure de mémorisation de l'émetteur dans le récepteur car elle ne con- traint plus l'installateur à travailler dans le rayon de réception du récepteur. Il est en effet possi- ble, grâce à l'unité de programmation « O- Box », de préparer l'émetteur à la mémorisation même loin du lieu de l'installation (par exemple, dans le bureau de l'installateur - **fig. E**).

E - Mémorisation au moyen du « code d'ACTIVATION » [entre deux émetteurs]

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à codage « **O-Code** ». Les émetteurs Era One pos sèdent un code secret dans leur mémoire, appelé « **CODE D'ACTIVATION** ». Cette « activation » une fois qu'elle a été correctement transférée d'un ancien émetteur (déjà mémorisé) vers un nouvel émetteur Era One (**fig. F**), permet à ce dernier d'être reconnu et donc automatique- ment mémorisé par un récepteur. Le transfert peut également être faite entre les émetteurs de différentes familles (par exemple, entre Era One et Era Inti). La procédure est la suivante:

01. Tenir près l'un de l'autre (joints!) - **fig. F**) deux émetteurs, un « NOUVEAU » (à mémori- ser) et un « ANCIEN » (déjà mémorisé). **02.** Sur le NOUVEL émetteur, presser n'importe (note 1) quelle touches touches jusqu'à ce que la LED de l'ANCIEN émet teur s'allume. Ensuite, relâcher la touche (la LED de l'ANCIEN émet- teur commence à clignoter). **03.** Sur l'ANCIEN émetteur, presser n'importe (note 1) quelle touches jusqu'à ce que la LED du NOUVEL émetteur s'allume. Relâcher alors la touche (la LED s'éteint, ce qui indique que la procédure est terminée et que le « code d'activation » est transféré dans le NOUVEL émetteur).

Signalisation des erreurs au moyen des Led

4 clignotements = transfert du « code d'activation » désactivé.

6 clignotements = transfert du « code d'ac- tivation » désactivé entre des émetteurs diffé- rents.

10 clignotements = erreur de communica- tion entre les dispositifs.

15 clignotements = la mémorisation n'a pas abouti car le temps limite a été dépassé

Note 1 – Dans les modèles ON9E et ON - 9EFM, considérer que le clavier est divisé en trois secteurs (cést-à-dire 3 émetteurs - **fig. A**). Presser ensuite l'une des touches dans le *secteur à mémoriser.*

Les 20 premières fois où le NOUVEL émetteur sera utilisé, il transmettra au récepteur ce « code d'activation » en même temps que la comman- de. Le récepteur, après avoir reconnu l' « activa- tion », mémorisera automatiquement le code d'identification de l'émetteur qui l'a transmise.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Quand la pile est usagée, la portée de l'émet- teur diminue sensiblement. Quand on presse une touche, on note un allongement du temps d'allumage de la LED (= pile presque épuisée) et une diminution de l'intensité lumineuse (= pile épuisée).
Dans ce cas, pour retablir le fonctionnement normal de l'émetteur, remplacer la pile usagée en utilisant une pile du même type et en respectant la polarité indiquée sur la (**fig. B**).

Mise au rebut de la pile

Attention ! – La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automa- tisme qu'il commande et doit donc être mis au rebut avec cette dernière.
Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opéra- tions de démantèlement doivent être effec- tuées par du personnel qualifié. Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés et d'au- tres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de pro- duit. **Attention !** – certains composants du produit peuvent contenir des substances pol- luantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature. Conformez l'indique le sym- bole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ména- gères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut selon les indications conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. **Attention !** – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanc- tions en cas d'élimination illicite de ce produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

■ **Alimentation** : pile au lithium de 3 Vcc type CR2032 ■ **Durée de la pile** : 2 ans environ, avec 10 transmissions par jour ■ **Fréquen - ce(*)** : 433,92 MHz (± 100 kHz) / 868,46 MHz (± 55 kHz) ■ **Puissance rayonnée** : environ 1 mW P.A.R. ■ **Codage radio** : code varia- ble, 72 bits, O-Code (compatible avec Flo-R) ■ **Température de fonctionnement : -** 20°C ; +55°C ■ **Portée(**)** : 200 m environ ; 35 m (à l'intérieur) ■ **Indice de protection** : IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés) ■ **Dimensions** : 45 x 56 x 11 mm ■ **Poids** : 18 g.

Notes :
(*) Les caractéristiques techniques des récepteurs est fortement influencée par d'autres dispositifs (par exemple : alarmes, radio à écouteurs, etc.) qui fonctionnent dans votre zone à la même fréquence. Dans ces cas, Nice ne peut offrir aucune garantie quant à la portée réelle de ses dispositifs. • Toutes les caractéris- tiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit chaque fois qu'elle le jugera nécessaire à condition toutefois de garantir les mêmes fonctions et la même application.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note : Le contenu de cette déclaration de conformité *correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel déposé au siège de Nice S.p.a., et en particu- lier à sa dernière révision disponible avant l'impres- sion de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration origi- nale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.*

Numéro : **420/ERA-ONE** ; Révision : **1**; Langue : **FR**

Je soussigné Luigi Paro, en tant qu'Adminis- trateur Délégué de NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy), déclare sous ma propre responsabilité que les produits ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive communautaire 1999/5/CE (9 mars 1999), pour l'utilisation à laquelle les appareils sont destinés. Conformément à la même directive (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** (Administrateur Délégué)

ČESKY

Originální návod

POPIS VÝROBKU A ÚČEL POUŽITÍ

Tento vysílač je součástí série „**Era One**" od Nice. Vysílače této řady jsou určeny k ovládání automatických bran a dveří a podobných zařízení: **jakékoli jiné použití je nevhodné a zakázané!**
K dispozici jsou modely s 1, 2, 4 a 9 tlačítky (**obr. A**) a následujícím příslušenstvím: šňůrka na klíčenku (**obr. C**); držák pro upevnění na stěnu (**obr. D**).

Systém „NiceOpera"

Vysílače série Era One jsou součástí systému „**NiceOpera**". Tento systém navrhla Nice k optimalizaci a zjednodušení fází programování, používání a servisu zařízení obvykle používaných v automatických systémech bran. Systém se skládá z různých zařízení schopných vyměňovat si mezi sebou údaje a informace přes rádio s využitím nového systému kódování „O-Code", nebo prostřednictvím fyzického propojení.

FUNKCE VÝROBKU

• Vysílač využívá technologii vysílání s kódem „**O-Code**" s plovoucím kódem (rolling-code), která citelně zlepšuje rychlost přenosu ovládacích příkazů.
• Vysílač obsahuje „Čítač přiblížení" a „Povolovací kód", které jako celek umožňují provádět přes rádio operace a programování typické pro systém NiceOpera.

KONTROLA VYSÍLAČE

Před nakódováním vysílače do přijímače automatického zařízení zkontrolujte jeho správné fungování, a to stisknutím libovolného tlačítka a současným pozorováním rozsvícení Led (**obr. A**). Pokud se nerozsvítí, přečtěte si odstavec „Výměna baterie" v tomto návodu.

KÓDOVÁNÍ VYSÍLAČE

Pro využití všech funkcí vysílače je potřebné kombinovat jej s přijímači s kódováním „**O-Code**" (pro identifikaci těchto modelů si prohlédněte katalog výrobků Nice).
Poznámka – vysílač je kompatibilní i se všemi přijímači, které využívají kódování „**Flo-R**" (pro identifikaci těchto modelů si prohlédněte katalog výrobků Nice);
v tomto případě však nebude možné využít funkce typické pro systém NiceOpera.
Pro kódování vysílače do přijímače je možné vybrat si mezi následujícími postupy:

- Kódování v „Režimu I"
- Kódování v „Režimu II"
- Kódování v „Rozšířeném režimu II"
- Kódování pomocí „Čísla certifikátu"
- Kódování pomocí „Povolovacího kódu" přijatého z jiného již naködovaného vysílače

Pracovní postupy těchto režimů kódování jsou uvedeny v návodu k přijímači nebo k řídicí jednotce, se kterou má vysílač fungovat. Zmíněné návody jsou k dispozici i na webové stránce: www.niceforyou.com. V těchto návodech jsou tlačítka vysílače identifikována pomocí čísel. Pro spárování těchto čísel s tlačítky vysílače Era One viz **obr. A**.

A - Kódování v „Režimu I"

Tento postup umožňuje naködovat do přijímače najednou všechna tlačítka vysílače. Tlačítka jsou přiřazena automaticky k jednotlivým příkazům řídicí jednotky podle pořadí určeného ve výrobě.

Jen pro vysílače ON9E a ON9EFM

Pokud se kódování tohoto vysílače provádí pracovním postupem „Režim I", během jeho provádění je třeba chápat klávesnici vysílače jako rozdělenou do 3 autonomních sektorů (**s1**, **s2**, **s3** na **obr. A**), každý se svým vlastním identifikačním kódem. Proto bude každý sektor vyžadovat vlastní postup kódování (jako by to byly 3 samostatné vysílače).

B - Kódování v „Režimu II"

Tento postup umožňuje naködovat do přijímače jediné tlačítko vysílače. V tomto postupu se musí zopakovat s kazdým jednotlivým tlačítkem, které chcete naködovat.

C - Kódování v „Rozšířeném režimu II"

Tento postup je specifický pro zařízení, která jsou součástí systému NiceOpera, s kódováním „**O-Code**". Je stejný jako předchozí „**Režim II**", avšak nabízí navíc možnost výběru požadovaného příkazu (k přiřazení k tlačítku, které se kóduje) z rozšířeného seznamu příkazů – až 15 různých příkazů – spravovaných řídicí jednotkou. Proveditelnost postupu tedy závisí na kapacitě řídicí jednotky spravovat 15 příkazů, jako jsou řídicí jednotky kompatibilní se systémem NiceOpera.

D - Kódování pomocí „Čísla CERTIFIKÁTU" [s programovací jednotkou O-Box]

Tento postup je specifický pro zařízení, která jsou součástí systému NiceOpera, s kódováním „**O-Code**". V tomto systému navrhla Nice každému přijímači speciální číslo, které jej identifikuje a osvědčuje, nazývané „**CERTIFIKÁT**". Používání tohoto „certifikátu" má výhodu, že zjednodušuje proces kódování vysílače do přijímače, protože již nenutí instalačního technika pracovat v dosahu přijímu přijímače. Ve skutečnosti je možné s pomocí programovací jednotky „O-Box" připravit vysílač ke kódování i daleko od místa montáže (například v kanceláři instalačního technika - **obr. E**).

E - Kódování pomocí „POVO- LOVACÍHO kódu" [mezi dvěma vysílači]

Tento postup je specifický pro zařízení, která jsou součástí systému NiceOpera, s kódováním „**O-Code**". Vysílače Era One mají tajný kód nazývaný „**POVOLOVACÍ KÓD**". Toto „povolení", vhodně přenesené ze starého vysílače (již naködovaného) do nového vysílače Era One (**obr. F**), umožňuje tomu novému, aby byl rozpoznán a automaticky uložen do paměti přijímače.
Přenos lze provést i mezi vysílači odlišných sérií (např. mezi Era One a Era Inti).

Postup je následující:

01. Podržte u sebe dva vysílače (aby se dotýkaly! - **obr. F**), jeden „NOVÝ" (ke kódování) a jeden „STARÝ" (již naködovaný).
02. Na NOVÉM vysílači podržte stisknuté libovolné tlačítko (poznámka 1), dokud se nerozsvítí Led na STARÉM vysílači. Nyni uvolněte tlačítko (Led na STARÉM vysílači začne blikat).
03. Na STARÉM vysílači podržte stisknuté libovolné tlačítko (poznámka 1), dokud se nerozsvítí Led na NOVÉM vysílači. Nyni uvolněte tlačítko (Led znamená signalizaci, že proces je ukončen a „povolovací kód" přenesen do NOVÉHO vysílače).

Signalizace chyb pomocí Led

4 záblesky = přenos „Povolovacího kódu" zablokován

6 záblesků = přenos „Povolovacího kódu" zablokován mezi odlišnými vysílači

10 záblesků = chyba komunikace mezi zařízeními

15 záblesků = kódování neprovedeno kvůli překročení časového limitu

Poznámka 1 – Na modelech ON9EFM a ON9E považujte klávesnici rozdělenou do 3 sektorů (tedy 3 vysílače - **obr. A**). Stiskněte tedy libovolné tlačítko ze sektoru, který chcete nakódovat.

Když bude NOVÝ vysílač použit prvních 20 krát, bude vysílat do přijímače tento „povolovací kód" spolu s příkazem. Přijímač, když rozpozná „povolení", automaticky uloží do paměti identifikační kód vysílače, který jej vysílá.

VÝMĚNA BATERIE

Když je baterie vybitá, vysílač citelně sníží dosah. Konkrétně při stisknutí tlačítka si všimnete, že Led se rozsvítí opožděně (= baterie téměř vybitá) nebo že intenzita světla Led je zeslabená (= baterie zcela vybitá).

V těchto případech, abyste obnovili správné fungování vysílače, vyměňte vybitou baterii za novou stejného typu, přičemž respektujte polaritu vyznačenou na **obr. B**.

Likvidace baterie

Upozornění – Baterie obsahuje látky, které jsou znečišťující a nesmí se tedy vyhazovat do běžného odpadu. Dodržujte pokyny místních předpisů týkajících se likvidace tohoto druhu odpadu.

LIKVIDACE VÝROBKU

Tento výrobek je nedílnou součástí automatického zařízení, které ovládá, a proto musí být zlikvidován spolu s ním.
Stejně jako při montáži, i na konci životnosti tohoto výrobku musí být úkony likvidace provedeny kvalifikovaným pracovníkem.
Tento výrobek se skládá z různých typů materiálů: některé mohou být recyklovány, jiné musí být zlikvidovány. Informujte se o systému recyklace nebo likvidace, který stanovují nařízení platná ve vaší zemi.
Pozor! – některé části výrobku mohou obsahovat jedovaté nebo nebezpečné látky, které by mohly mít škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví. Jak znázorňuje symbol vedle, je zakázáno vyhodit tento výrobek do domovního odpadu. Pro likvidaci proto proveďte „třídený sběr" v souladu s metodami, které stanovují nařízení platná ve vaší zemi, nebo vraťte výrobek prodejci při nákupu nového ekvivalentního výrobku. **Pozor!** - předpisy platné na místní úrovni mohou stanovovat přísné sankce pro případ nelegální likvidace tohoto výrobku.

TECHNICKÉ PARAMETRY VÝROBKU

■ **Napájení**: lithiová baterie 3 Vdc typ CR2032 ■ **Životnost baterie**: přibližně 2 roky při 10 přenosech denně ■ **Frekvence**(*): 433,92 MHz (± 100 kHz) / 868,46 MHz (± 55 kHz) ■ **Vyzařovaný výkon**: přibližně 1 mW **E.R.P.** ■ **Rádiové kódování: rolling** code, 72 bit, O-Code (kompatibilní s Flo-R) ■ **Teplota fungování: -20°C; +55°C** ■ **Dosah(*)**: přibližně 200 m (ve volném prostoru); 35 m (uvnitř budovy) **Stupeň ochrany**: IP 40 (použití v domě nebo v chráněném prostředí) ■ **Rozměry**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Hmotnost**: 18 g

Poznámky:
• (*) Frekvence 433,92 MHz a 868.46 nejsou mezi sebou kompatibilní. Kapacita přijmu přijímače je silně ovlivněna přítomností dalších zařízení (například: alarmy, bezdrátová sluchátka apod.), která fungují ve vaší zóně na stejné frekvenci. V takových případech nemůže Nice poskytnout žádnou záruku ohledně reálného dosahu svých zařízení.
• Všechny parametry se vztahují k teplotě prostředí 20°C (± 5°C).
• Společnost Nice si vyhrazuje právo upravovat své výrobky, kdykoli to uzná za potřebné, přičemž však zachová funkčnost a účel použití.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Poznámka: obsah tohoto prohlášení odpovídá tomu, co je deklarováno v oficiálním dokladu uloženém v sídle Nice S.p.a., přesně jeho poslední verzi vydané před tiskem tohoto návodu. Zde uvedený text byl přizpůsoben z tiskových důvodů. Kopii původního prohlášení si můžete vyžádat v Nice S.p.a. (TREVISO) IT.

Číslo: **420/ERA-ONE**; Revize: **1**; Jazyk: **CZ**

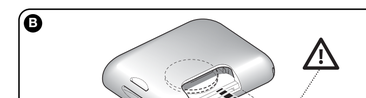
Níže podepsaný Luigi Paro, generální ředitel NICE S.p.A. (via Pezza Alta č. 13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Itálie), prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že výrobky ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM splňují základní náležitosti směrnice 1999/5/ES (9. března 1999) pro použití, ke kterému jsou výrobky určeny. V souladu s touto směrnicí (Příloha V) výrobek patří do třídy 1 a může být označen **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** (generální ředitel)

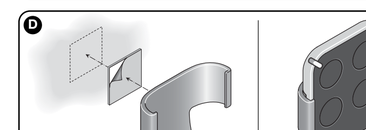
Český překlad slovenského návodu výrobce Nice, překlad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémata jsou z originálu. V případě pochybností je rozhodující originální návod výrobce.

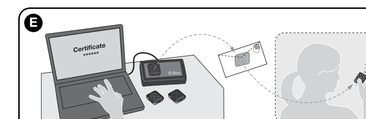
SAVER.cz – Otevíráme vaše brány od roku 1995

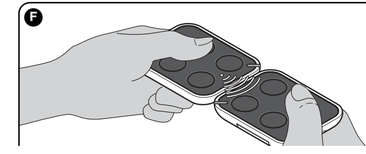












Era One

Transmitter

ON1E ON2E ON4E ON9E

Instructions for the fitter
Istruzioni per l'installatore
Instructions pour l'installateur
Pokyny pro instalačního technika
Anweisungen für den installateur
Instrukcje dla instalatora
Aanwijzingen bestemd voor de installateur

CE **0682**

Nice

IS01204011MM_22-11-2011

AXIAL, s.r.o.
Dlhá 25/B
900 31 Stupava, SR
Tel.: +421 2 3545 7106
al@axial.sk

www.niceforyou.com

ITALIANO

Istruzioni originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente trasmettitore fa parte della serie "**Era One**" di Nice. I trasmettitori di questa serie sono destinati al comando di automazioni del tipo apriporta, apricancelli e similari: **qualsiasi altro uso è improprio e vietato!** Sono disponibili modelli a 1, 2, 4 e 9 tasti (**fig. A**), più i seguenti accessori opzionali: cordino per portachiavi (**fig. C**); supporto per fissaggio a muro (**fig. D**).

Il sistema "NiceOpera"

I trasmettitori della serie Era One fanno parte del sistema "**NiceOpera**". Questo sistema è stato progettato da Nice per ottimizzare e facilitare le fasi di programmazione, di uso e di manutenzione dei dispositivi impiegati solitamente negli impianti di automatizzazione. Il sistema è formato da vari dispositivi capaci di scambiarsi fra loro dati e informazioni via radio, impiegando un nuovo sistema di codifica chiamato "O-Code", o attraverso il collegamento fisico.

LE FUNZIONALITÀ DEL PRODOTTO

• Il trasmettitore adotta una tecnologia di trasmissione chiamata "**O-Code**", con codice va riabile (rolling-code), che migliora sensibilmente la velocità di trasmissione del comando. • Il trasmettitore contiene al suo interno una "Memoria", un "Ricevitore di prossimità" e un "Codice di abilitazione" che, nel loro insieme, permettono di effettuare via radio operazioni e programmazioni tipiche del sistema NiceOpera.

VERIFICA DEL TRASMETTITORE

Prima di memorizzare il trasmettitore nel Ricevitore dell'automazione, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto qualsiasi e osservando contemporaneamente l'accensione del Led (**fig. A**). Se questo non si accende, leggere il paragrafo "Sostituzione della batteria" in questo manuale.

MEMORIZZAZIONE DEL TRASMETTITORE

Per sfruttare tutte le funzioni del trasmettitore, occorre abbinarlo ai Ricevitori con codifica "**O-Code**" (per identificare questi modelli consultare il catalogo prodotti di Nice).
Nota – il trasmettitore è compatibile anche *con tutti i Ricevitori che adottano la codifica* "**Flo-R**" (per identificare questi modelli consul*tare il catalogo prodotti di Nice); però, in questo caso, non sarà possibile utilizzare le funzionalità tipiche del Sistema NiceOpera.*
Per memorizzare il trasmettitore in un Ricevitore, è possibile scegliere fra le seguenti procedure operative:

- Memorizzazione in "Modo I"
- Memorizzazione in "Modo II"
- Memorizzazione in "Modo II esteso"
- Memorizzazione tramite il "Numero di Certificato"
- Memorizzazione tramite il "Codice di Abilitazione" ricevuto da un trasmettitore già memorizzato

Le procedure operative di queste modalità di memorizzazione sono riportate nel manuale istruzioni del Ricevitore o della Centrale con il quale si desidera far funzionare il trasmettitore. I manuali citati sono disponibili anche nel sito internet: www.niceforyou.com . In questi manuali i tasti dei trasmettitori sono identificati tramite dei numeri. Quindi, per conoscere la corrispondenza fra questi numeri e i tasti dei trasmettitori Era One, vedere la **fig. A**.

A - Memorizzazione in "Modo I"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore, in una sola volta, tutti i tasti del trasmettitore. I tasti vengono abbinati automaticamente a ciascun comando gestito dalla Centrale, secondo un ordine prestabilito in fabbrica.

Solo per i trasmettitori ON9E e ON9EFM

Se la memorizzazione di questo trasmettitore viene fatta con la procedura operativa "Modo I", durante l'esecuzione occorre considerare la tastiera del trasmettitore come suddivisa in 3 settori autonomi (**s1**, **s2**, **s3** in **fig. A**), ognuno con un proprio codice di identità. Quindi, ogni settore richiederà una propria procedura di memorizzazione (come se fossero 3 trasmettitori separati).

B - Memorizzazione in "Modo II"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore un singolo tasto del trasmettitore. In questo caso, è l'utente che sceglie tra i comandi gestiti dalla Centrale (massimo 4), quale di questi desidera abbinare al tasto che sta memorizzando. **Nota** – la procedura deve *essere ripetuta per ogni singolo tasto che si desidera memorizzare.*

C - Memorizzazione in "Modo II esteso"

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". È uguale alla precedente "**Modo II**", ma offre in più la possibilità di scegliere il comando desiderato (da abbinare al tasto che si sta memorizzando) in una lista estesa di comandi – fino a 15 comandi diversi, – gestiti dalla Centrale.
La fattibilità della procedura dipende quindi dalla capacità della Centrale di gestire i 15 comandi, come le Centrali compatibili con NiceOpera.

D - Memorizzazione tramite il "Numero di CERTIFICATO" [con l'unità di programmazione O-Box]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". In questo sistema ogni Ricevitore possiede un numero particolare che lo identifica e lo certifica, chiamato appunto "**CERTIFICATO**". L'uso di questo "certificato" ha il vantaggio di semplificare la procedura di memorizzazione del trasmettitore nel Ricevitore, in quanto non obbliga più l'installatore ad operare nel raggio di ricezione del Ricevitore. La prassi permette infatti, con l'aiuto dell'unità di programmazione "O-Box", di predisporre il trasmettitore alla memorizzazione anche lontano dal luogo dell'installazione (ad esempio, nell'ufficio dell'installatore - **fig. E**).

E - Memorizzazione tramite il "Codice di ABILITAZIONE" [tra due trasmettitori]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". I trasmettitori Era One possiedono un codice segreto, chiamato "**CODICE DI ABILITAZIONE**". Questa "abilitazione", opportunamente trasferita da un vecchio trasmettitore (già memorizzato) in un nuovo trasmettitore Era One (**fig. F**) permette a quest'ultimo di essere riconosciuto e quindi memorizzato automaticamente da un Ricevitore. Il trasferimento può essere effettuato anche tra trasmettitori di famiglie diverse (es., tra Era One e Era Inti). La procedura è la seguente:

01. Tenere vicini fra loro (attaccati!! - **fig. F**) due trasmettitori, uno "NUOVO" (da memorizzare) e uno "VECCHIO" (già memorizzato). **02.** Sul NUOVO trasmettitore, tenere premuto un tasto qualsiasi (nota 1) fino a quando si accende il Led del VECCHIO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led del VECCHIO trasmettitore inizia a lampeggiare). **03.** Sul VECCHIO trasmettitore, tenere premuto un tasto qualsiasi (nota 1) fino a quando si accende il Led del NUOVO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led si spegne, segnalando il termine della procedura e l'avvenuto trasferimento del "codice di abilitazione" nel NUOVO trasmettitore).

Segnalazione di errori attraverso il Led

4 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato.
6 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato fra trasmettitori diversi.
10 lampeggi = errore di comunicazione fra i dispositivi.
15 lampeggi = memorizzazione non avvenuta per superamento del tempo limite.

Nota 1 – Nei modelli ON9E e ON9EFM, considerare la tastiera suddivisa in 3 settori (cioè 3 trasmettitori - **fig. A**). Quindi, premere un tasto *qualsiasi all'interno del settore da memorizzare.*

Quando il NUOVO trasmettitore verrà usato le prime 20 volte, trasmetterà al Ricevitore questo "codice di abilitazione" insieme al comando. Il Ricevitore, dopo aver riconosciuto l'"abilitazione", memorizzerà automaticamente il codice di identità del trasmettitore che l'ha trasmessa.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica, il trasmettitore riduce sensibilmente la portata. In particolare, premendo un tasto si nota che il Led si accende in ritardo (= batteria quasi scarica) o che l'intensità della luce del Led si affievolisce (= batteria totalmente scarica).
In questi casi, per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore, sostituire la batteria scarica con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata in **fig. B**.

Smaltimento della batteria

Attenzione! – La batteria scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta 'separata', previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione che comanda e dunque deve essere smaltito insieme con essa.
Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto. **Attenzione!** – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRO DOTTO

■ **Alimentazione**: batteria al litio da 3 Vdc tipo CR2032. ■**Durata batteria**: stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno. ■**Frequenza(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■**Potenza irradiata**: stimata circa 1 mW E.R.P. ■**Codifica radio**: rolling code, 72 bit, O-Code (compatibile Flo-R). ■ **Temperatura di funzionamento: -20°C; +55°C.** ■**Portata(**)**: stimata 200 m (all'esterno); 35 m (se all'interno di edifici) ■ **Grado di protezione**: IP 40 (utilizzo in casa o in am bienti protetti). ■**Dimensioni**: 45 x 56 x 11mm ■**Peso**: 18 g.

Note:
(*) Le frequenze 433.92 MHz e 868.46 MHz non sono compatibili fra loro •
(**) La portata dei trasmettitori e la capacità di *ricezione dei Ricevitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio: allarmi, radiocuffie, ecc..) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corri*sponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero: **420/ERA-ONE**; Revisione: **1**; Lingua: **IT**

Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato della NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, risultano conformi ai requisiti essenziali richiesti dalla direttiva comunitaria 1999/5/CE (9 marzo 1999), per l'uso cui gli apparecchi sono destinati. In accordo alla stessa direttiva (allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** (Amministratore Delegato)

DEUTSCH

Originalanleitungen

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Der vorliegende Sender ist Teil der Serie "**Era One**" der Firma Nice spa. Die Sender dieser Serie dienen hauptsächlich zur Steuerung von Automationen wie Tür- und Toröffner und ähnliches: **jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und daher untersagt!**
Zur Verfügung stehen Modelle mit 1, 2, 4 und 9 Tasten (**Abb. A**) sowie das folgende Sonderzubehör: Schlüsselseileinige Zubehörteile (**Ab b. C**); Halterung für die Wandmontage (**Abb. D**).

Das System "NiceOpera"

Die Sender der Serie Era One sind Teil des Systems "**NiceOpera**". Dieses System wurde von der Firma Nice spa realisiert, um die Programmierungsphasen, die Bedienung und die Wartung der üblicherweise in Automatisierungsanlagen verwendeten Vorrichtungen zu vereinfachen und zu optimieren. Das System besteht aus verschiedenen Vorrichtungen, die unter Verwendung eines neuen Codierungssystems, "O-Code" genannt, Daten und Infos per Funk oder mittels physikalischer Verbindung untereinander austauschen.

DIE FUNKTIONALITÄTEN DES PRODUKTES

• Der Sender wendet eine Übertragungstechnologie, "**O-Code**" genannt, an. Ihr variabler Code (Rolling-Code) verbessert die Übertragungsgeschwindigkeit der Befehle bedeutend. • Der Sender enthält einen "SpeicheR", einen "Proximity-Empfänger", einen "Speicher" und einen "Befähigungscode". Diese Elemente insgesamt ermöglichen es, die dem System NiceOpera typischen Vorgänge und Programmierungen per Funk auszuführen.

ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Bevor man den Sender im Empfänger der Automation speichert, muss geprüft werden, ob er korrekt funktioniert. Hierzu auf eine beliebige Taste drücken und beobachten, ob sich gle ichzeitig die Led einschaltet (**Abb. A**). Andernfalls im Par. "Ersatz der Batterie" in dieser Anleitung nachlesen.

SPEICHERUNG DES SENDERS

Um alle Funktionen des Senders zu nutzen, muss er mit den Empfängern mit "**O-Code**" kombiniert werden (für diese Modelle, siehe den Produktkatalog der Firma Nice spa).
Anmerkung – Der Sender ist auch mit allen *existierenden Empfängern mit der Codierung* "**Flo-R**" kompatibel (für diese Modelle, siehe *den Produktkatalog der Firma Nice spa); aber in diesem Fall können die typischen Funktionen des Systems NiceOpera nicht benutzt werden.*
Zum Speichern des Senders in einem Empfänger hat man die Wahl unter den folgenden Verfahren:

- Speicherung im "Modus I"
- Speicherung im "Modus II"
- Speicherung im "Modus II erweitert"
- Speicherung über "Bescheinigungscode"
- Speicherung über einen "Befähigungscode", der von einem bereits gespeicherten Sender empfangen wird.

Diese Speicherverfahren sind in den Anleitungen des Empfängers oder der Steuerung angegeben, mit denen der Sender funktionieren soll. Die genannten Anleitungen stehen auch im Internet unter www.niceforyou.com zur Verfügung. In diesen Anleitungen sind die Tasten der Sender an Zahlen zu erkennen. Für die Übereinstimmung dieser Zahlen mit den Tasten der Sender Era One siehe die **Abb. A.**

A - Speicherung im "Modus I"

Mit diesem Verfahren können auf einmal alle Sendertasten im Empfänger gespeichert werden. Die Tasten werden automatisch jedem, durch die Steuerung erteiltem Befehl nach einer werkseitig bestimmten Reihenfolge zugeordnet.

Nur für sender ON9E und ON9EFM

Wenn dieser Sender im "Modus I" gespeichert wird, muss die Tastatur des Senders bei der Durchführung als in 3 unabhängige Segmente unterteilt betrachtet werden (**s1**, **s2**, **s3** in **Abb. A**). Jedes dieser Segmente hat seinen Personalcode. Daher wird für jedes Segment ein Speicherverfahren notwendig sein (wie wenn man 3 unabhängige Sender hätte).

B - Speicherung im "Modus II"

Mit diesem Verfahren kann im Empfänger eine einzelne Sendertaste gespeichert werden. In diesem Fall wählt der Benutzer unter den von der Steuerung erteilten Befehlen (max. 4), welchen Befehl er der Taste zuordnen will, die er gerade speichert. **Anmerkung** – das Verfah- ren muss für jede Taste, die man speichern *will, wiederholt werden.*

C - Speicherung im "Modus II erweitert"

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen, die Teil des Systems NiceOpera mit "**O-Code**" sind. Es ist wie das vorherige Speicherverfahren im "**Modus II**", zusätzlich kann der gewünschte Befehl (der der zu speichernden Taste zugeordnet werden soll) aus einer erweiterten Befehlsliste (bis zu 15 verschiedene, durch die Steuerung erteilte Befehle) ausgewählt werden.
Die Durchführbarkeit dieses Verfahrens hängt daher davon ab, ob die Steuerung imstande ist, die 15 Befehle zu erteilen, wie die mit dem System NiceOpera kompatiblen Steuerungen.

D - Speicherung über "BESCHEINIGUNGSCODE" [mit der Programmierungseinheit O-Box]

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit "**O-Code**", die Teil des Systems NiceOpera sind. In diesem System besitzt jeder Empfänger eine besondere Zahl, die ihn identifiziert und bescheinigt und daher "**BESCHEINIGUNGSCODE" genannt wird.**
Der Vorteil dieses „Bescheinigungscodes" ist, dass er das Speicherverfahren des Senders im Empfänger vereinfacht, da der Installateur nicht in Empfängerreichweite arbeiten muss. Mit Hilfe der Programmierungseinheit "O-Box" kann der Sender auch fern vom Installationsort (zum Beispiel im Büro des Installateurs - **Abb. E**) auf die Speicherung vorbereitet werden.

E - Speicherung über "BEFÄHIGUNGSCODE" [zwischen zwei Sendern]

Dieses Speicherverfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit "**O-Code**", die Teil des Systems NiceOpera sind. Die Sender Era One besitzen einen Geheimcode, "**BEFÄHIGUNGSCODE**" genannt. Mit dieser "Befähigung", von einem alten (bereits gespeicherten) Sender in einen neuen Sender Era One übertragen (**Abb. F**), kann dieser von einem Empfänger erkannt und daher automatisch gespeichert werden. Die Übertragung kann auch zwischen Sendern unterschiedlicher Familien gemacht werden (z. B. zwischen Era One und Era Inti). Die Vorgehensweise ist wie folgt:

01. Zwei Sender, einen "NEUEN" (muss gespeichert werden) und einen "ALTEN" (bereits gespeichert - **Abb. F**) direkt nebeneinander halten. **02.** Am NEUEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten (Anmerkung 1), bis die Led des ALTEN Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led des ALTEN Senders wird zu blinken beginnen). **03.** Am ALTEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten (Anmerkung 1), bis die Led des NEUEN Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led schaltet sich aus, was bedeutet, dass das Verfahren beendet und die Übertragung des „Befähigungscodes" in den NEUEN Sender erfolgt ist).

Fehlermeldungen durch die Led

4 Mal Blinken = Übertragung des "Befähigungscodes" deaktiviert.
6 Mal Blinken = Übertragung des "Befähigungscodes" deaktiviert zwischen verschiedenen Sendern.
10 Mal Blinken = Kommunikationsfehler zwischen den Vorrichtungen.
15 Mal Blinken = Speicherung nicht erfolgt aufgrund der Überschreitung der Höchstzeitgrenze.

Anmerkung 1 – In den Modellen ON9E und *ON9EFM, muss die Tastatur als in 3 Segmente unterteilt betrachtet werden (daher* 3 Sender – **Abb. A**). Daher auf eine beliebige *Taste in dem zu speicherndem Segment drücken.*

Wenn der NEUE Sender die ersten 20 Mal benutzt wird, wird er diesen "Befähigungscode" zusammen mit dem Befehl dem Empfänger übertragen. Nachdem der Empfänger die "Befähigung" erkannt hat, wird er den Personalcode des Senders, der sie übertragen hat, automatisch speichern.

ERSATZ DER BATTERIE

Wenn die Batterie leer ist, reduziert der Sender seine Reichweite. Insbesondere kann bemerkt werden, dass sich die Led später einschaltet, wenn man auf eine Taste drückt (= Batterie fast leer) oder dass die Led schwächer leuchtet (= Batterie ganz leer).
Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs ersetzt werden. Die in **Abb. B** gezeigte Polung beachten.

Entsorgung der Batterie

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Teil der Automatisierung, die sie steuert, und muss daher zusammen mit derselben entsorgt werden.
Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind. **Achtung!** – bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten. Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben. **Achtung!** – die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

■ **Versorgung:** 3 Vdc Lithiumbatterie des **Typs CR2032** ■**Dauer der Batterie: ca. 2** Jahre bei 10 Sendungen pro Tag ■**Frequenz(**):** 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 **MHz (± 35 kHz)** ■**Abgestrahlte Leistung:** ca. 1 mW E.R.P. ■**Funkcodierung:** Rolling Code, 72 bit, O-Code (kompatibel mit Flo-R) ■ **Betriebstemperatur: -20°C; +55°C** ■ **Reichweite(*):** ca. 200 m (außen); 35 m (in Gebäuden) ■**Schutzart:** IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung) ■**Abmessungen:** 45 x 56x 11 mm **Gewicht: 18 g**

Anmerkung:
(*) Die Frequenzen 433.92 und 868.46 MHz sind nicht miteinander kompatibel
• (**) Die Reichweite der Sender *und das Empfangsvermögen der Empfänger wird durch andere Vorrichtungen stark beeinflusst (wie z. B.: Alarme, Kopfhörer, usw.), die in ihrer Zone auf derselben Frequenz funktionieren. In diesen Fällen kann die Firma Nice die effektive Reichweite der Vorrichtungen nicht garantieren. • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.*

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hinweis: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der *Erklärung des offiziellen Dokuments, das im Sitz von Nice S.p.A. hinterlegt ist, insbesondere hinsichtlich der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs. Der hier aufgeführte Text wurde aufgrund von Herausgeberzwecken angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) Italy angefordert werden.*

Nummer: **420/ERA-ONE**; Revision: **1**; Sprache: **DE**

Der Unterzeichnende, Luigi Paro, im Amte des Geschäftsführers des Unternehmens NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), erklärt unter seiner Verantwortung, dass die Produkte ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, den grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/ EG (vom 9. März 1999) für die jeweiligen Anwendungszwecke entsprechen. In Übereinstimmung mit dieser Richtlinie (Anlage V), entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist **CE 0682** gekennzeichnet

Ing. **Luigi Paro** (Geschäftsführer)

POLSKI

Instrukcje oryginalne

OPIS I PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Nadajnik stanowi część serii "**Era One**" produkowanej przez firmę Nice. Nadajniki tej serii są wykorzystywane przede wszystkim przy sterowaniu automatyką przeznaczoną do otwierania bram wjazdowych i garażowych oraz do po dobnych zastosowań. **Jakiekolwiek inne użycie jest niewłaściwe i zabronione!**
Dostępne są modele z 1, 2, 4 i 9 przyciskami (**rys. A**) oraz następujące akcesoria opcjonalne: zawieszka do etui na klucze (**rys. C**); uchwyt do mocowania na ścianie (**rys. D**).

System "NiceOpera"

Nadajniki z serii Era One stanowią część systemu "**NiceOpera**". Jest to system zaprojektowany przez firmę Nice w celu optymalizacji i ułatwienia programowania, użytkowania i konserwacji urządzeń stanowiących część instalacji automatyki. System składa się z wielu urządzeń, które mogą przesyłać pomiędzy sobą drogą radiową dane i informacje wykorzystując do tego nowy systemu kodowania "O-Code" lub tradycyjny kabel.

FUNKCJE PRODUKTU

• Nadajnik działa w oparciu o technologię nadawania "**O-Code**", ze zmiennym kodem (rol ling-code), która zdecydowanie zwiększa szybkość przesyłania poleceń. • Nadajnik wyposażony jest w "Pamięć", "Odbiornik zbliżeniowy" i "Kod dostępu", które wspólnie umożliwiają przekazywanie drogą radiową poleceń i wykonywanie funkcji charakterystycznych dla systemu NiceOpera.

KONTROLA NADAJNIKA

Przed rozpoczęciem wczytywania nadajnika do Odbiornika automatyki sprawdź czy działa on poprawnie. W tym celu wciśnij jakikolwiek przycisk i zwróć uwagę czy zapala się dioda (**rys. A**). Jeśli dioda nie zapala się, przejdź do punktu "Wymiana baterii" w niniejszej instrukcji.

WCZYTYWANIE NADAJNIKA

W celu wykorzystania wszystkich funkcji nadajnika należy zestawiać go z Odbiornikami, które działają w oparciu o system kodowania "**O-Code**" (odpowiednie modele zostały oznaczone w katalogu produktów Nice).
Pamiętaj – nadajnik jest kompatybilny rów*nież ze wszystkimi innymi Odbiornikami działa*jącymi w oparciu o system kodowania "**Flo-R**" (odpowiednie modele zostały oznaczone w katalogu produktów Nice), jednak wówczas *nie można wykorzystać funkcji oferowanych przez System NiceOpera.*
W celu wczytania nadajnika do Odbiornika, możesz skorzystać z następujących procedur operacyjnych:

- Wczytywanie w "Trybie I"
- Wczytywanie w "Trybie II"
- Wczytywanie w "Trybie II rozszerzonym"
- Wczytywanie przy użyciu "Numeru Certyfikatu"
- Wczytywanie przy użyciu "Kodu dostępu" pobranego od nadajnika wczytanego wcześniej.

Procedury operacyjne poszczególnych trybów wczytywania znajdziesz w instrukcji Odbiornika lub Centrali, z którą ma współpracować dany nadajnik. Wspomniane instrukcje są dostępne między innymi na stronie internetowej: www.niceforyou.com. W tych instrukcjach przyciski nadajnika są oznaczane przy użyciu numerów. Odpowiednia identyfikacja numerów i przycisków nadajników Era One została przedstawiona na **rys. A**.

A - Wczytywanie w "Trybie I"

Procedura ta pozwala na wczytanie do odbiornika jednorazowo wszystkich przycisków nadajnika. Przyciski są automatycznie przypisywane poszczególnym poleceniom wydawanym przez Centralę, według fabrycznie ustawionej kolejności.

Dotyczy tylko nadajnika ON9E i ON9EFM

Jeśli do wczytania tego nadajnika stosujesz procedurę operacyjną "Tryb I", pamiętaj by traktować klawiaturę nadajnika jakby była podzielona na 3 sektory (**s1**, **s2**, **s3** na **rys. A**), z których każdy dysponuje indywidualnym kodem identyfikacyjnym. Oznacza to, że każdy sektor wymaga przeprowadzenia osobnej procedury wczytywania (tak jakbyś miał do czynienia z 3 osobnymi nadajnikami).

B - Wczytywanie w "Trybie II"

Procedura ta umożliwia pojedyncze wczytywanie przycisków nadajnika do Odbiornika. W tym trybie to użytkownik wybiera, które z poleceń dostępnych na Centrali chce przypisać do aktualnie wczytywanego przycisku (maksymalnie 4 polecenia). **Pamiętaj** – musisz *powtórzyć procedurę dla każdego przycisku,* który chcesz wczytać.

C - Wczytywanie w "Trybie II rozszerzonym"

Procedura ta została opracowana specjalnie dla urządzeń systemu NiceOpera z kodowaniem typu "**O-Code**". Jest identyczna z procedurą "**Tryb II**", ale dodatkowo daje możliwość wybrania polecenia, które przypisujemy do wczytywanego przycisku z szerszej listy poleceń dostępnych na Centrali (do 15 różnych poleceń). Możliwość wykonania tej procedury zależy więc od tego czy dana Centrala może obsługiwać do 15 poleceń, tak jak dzieje się to w przypadku Central kompatybilnych z systemem NiceOpera.

D - Wczytywanie przy użyciu "Numeru CERTYFIKATU" [z jednostk programowania O-Box]

Jest to procedura wczytywania opracowana specjalnie dla urządzeń systemu NiceOpera, z kodowaniem typu "**O-Code**". W systemie tym do każdego Odbiornika przypisany jest numer identyfikacyjny zwany "**CERTYFIKATEM**".
Taki certyfikat ułatwia procedurę wczytywania nadajnika do Odbiornika, ponieważ nie zmusza już instalatora do pracy w zasięgu odbioru Odbiornika. Zastosowanie jednostki programującej "O-Box" pozwala na przeprowadzenie procedury wczytywania także z dala od miejsca montażu (na przykład w biurze instalatora - **rys. E**).

E - Wczytywanie przy użyciu "Kodu DOSTĘPU" [pomi dzy dwoma nadajnikami]

Jest to procedura opracowana specjalnie dla urządzeń systemu NiceOpera z kodowaniem typu "**O-Code**". Nadajniki Era One posiadają indywidualny kod, zwany "**KO DEM DO - STĘPU**". "Dostęp" ten przekazany w odpowiedni sposób ze starego nadajnika (wczytanego wcześniej) do nowego nadajnika Era One (**rys. F**) umożliwia rozpoznanie nowego nadajnika przez Odbiornik, a co za tym idzie pozwala na automatyczne wczytanie go do Odbiornika. Przeniesienie może być również wykonane między nadajników różnych rodzin (np. między Era One i Era Inti). Procedura jest następująca:

01. Zbliż do siebie (muszą być złączone!! - **rys. F**) oba nadajniki - "NOWY" (do wczytania) i "STARY" (wczytany wcześniej). **02.** Wciśnij jakikolwiek (uwaga 1) przycisk na NOWYM nadajniku i przytrzymaj do chwili, gdy zapali się dioda na STARYM nadajniku. Następnie zwolnij przycisk (dioda STAREGO nadajnika zacznie migać). **03.** Następnie wciśnij jakikolwiek (uwaga 1) przycisk na STARYM nadajniku i przytrzymaj do chwili, gdy zapali się dioda na NOWYM nadajniku. Następnie zwolnij przycisk (dioda zgaśnie sygnalizując tym samym zakończenie procedury oraz przekazanie „kodu dostępu" do NOWEGO nadajnika).

Sygnalizacja błędów za pomocą diod

4 błyski = transmisja "Kodu uaktywnienia" jest nieaktywna.
6 błysków = transmisja "Kodu uaktywnienia" pomiędzy różnymi nadajnikami jest nieaktywna.
10 błysków = błąd w komunikacji pomiędzy urządzeniami.
15 błysków = wczytywanie nie wykonane w wyniku przekroczenia ograniczenia czasowego.

Uwaga 1 – W nadajniki ON9E i ON9EFM, nale *y uwzgl dni, e klawiatura jest podzielona na 3* sektory (czyli 3 nadajniki - **rys. A**). Nale y wi c *wcisn którykolwiek klawisz, znajduj cy si w sektorze zapami tywania.*

Pobrany w ten sposób "Kod dostępu" zostanie przekazany do Odbiornika podczas pierwszych 20 poleceń wydanych za pośrednictwem NOWEGO nadajnika. Po rozpoznaniu „kodu dostępu" Odbiornik wczyta automatycznie kod identyfikacyjny nadajnika, który go przekazał.

WYMIANA BATERII

Kiedy bateria rozładowuje się, nadajnik znacząco zmniejsza zasięg działania. Wówczas po wciśnięciu przycisku dioda zapala się z opóźnieniem (= bateria jest prawie całkowicie rozładowana) lub zmniejsza się intensywność jej światełka (= bateria jest całkowicie rozładowana).
W takiej sytuacji, by przywrócić prawidłowe działanie nadajnika, należy wymienić rozładowaną baterię na baterię tego samego typu, pamiętając o zachowaniu biegunowości wskazanej na **rys. B**.

Utylizacja baterii

Uwaga! – Rozładowana bateria zawiera substancje szkodliwe i w związku z tym nie można wyrzucać jej do odpadów domowych. Należy poddać ją utylizacji stosując metody segregacji odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Produkt ten jest nierozłączną częścią automatyki, którą steruje i w związku z tym musi być poddany utylizacji wraz z automatyką.
Podobnie jak w przypadku montażu, również czynności związane z demontażem muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel. Produkt ten składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą być powtórnie użyte, inne muszą zostać poddane utylizacji. Zasięgnij informacji odnośnie systemów recyklingu i utylizacji, przewidzianych zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla tej kategorii produktu. **Uwaga!** – niektóre elementy produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które po wyrzuceniu, mogłyby zanieczyścić środowisko lub zagrozić zdrowiu ludzkiemu. Zabrania się wyrzucania tego produktu do odpadów domowych o czym przypomina symbol umieszczony z boku. Należy przeprowadzić "segregację odpadów" na potrzeby utylizacji, według metod przewidzianych lokalnymi przepisami lub zwrócić produkt sprzedawcy podczas zakupu nowego, równorzędnego produktu.
Uwaga! – lokalne przepisy mogą przewidywać poważne sankcje w przypadku nielegalnej utylizacji produktu.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

■ **Zasilanie**: bateria litowa 3Vdc typu CR 2032 ■**Czas życia baterii**: szacunkowo 2 lata, przy 10 przekazach dziennie ■**Częstotliwość(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■**Moc wyjściowa**: szacunkowo około 1 mW E.R.P. ■**Kod radiowy**: rolling code, 72 bit, O-Code (kompatybilny z Flo-R) ■**Temperatura pracy**: -20°C; +55°C ■ **Zasięg(**)**: szacunkowo 200 m; 35 m (w bu dynku) ■**Stopień ochrony**: IP 40 (stosowanie w domu lub w zabezpieczonych pomieszczeniach) ■**Wymiary**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Masa**: 18 g

Pamiętaj:
(*) Częstotliwości 433.92 MHz i 868.46 MHz nie są zgodne ze sobą
• (**) Na zasięg *nadajników i pracę Odbiorników silnie wpływają inne urządzenia (np.: alarmy, słuchawki radiowe, itp.), działające w pobliżu na tej samej częstotliwości. W takich wypadkach firma Nice nie może zagwarantować rzeczywistego zasięgu pracy produkowanych przez siebie urządzeń • Wszystkie wskazane powyżej dane techniczne odnoszą się do temperatury powietrza 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w produkcie w każdym momencie gdy uzna to za stosowane, przy jednoczesnym zachowaniu funkcji i przeznaczenia produktu.*

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga: Zawartość niniejszej deklaracji zgodności *odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.*

Numer: **420/ERA-ONE**; Weryfikacja: **1**; Język: **PL**

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu spółki NICE S.p.A. (via Pezza Alta nr 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenia ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, są zgodne z podstawowymi wymogami dyrektywy europejskiej 1999/5/WE (9 marzec 1999r.) podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone. Zgodnie z tą samą dyrektywą (Załącznik V) urządzenie zostało zaliczone do klasy 1 i jest oznaczone następującym symbolem: **CE 0682**

Inż. **Luigi Paro** (Członek Zarządu Spółki)

NEDERLANDS

Originele instructies

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Deze zender maakt deel uit van de serie "**Era One**" van Nice. De zenders van deze serie zijn hoofdzakelijk bestemd voor het aansturen van automatiseringen als deuropeners, poortopeners **en dergelijke: elk ander gebruik is oneigenlijk gebruik en dus verboden! Er zijn** modellen met 1, 2, 4 of 9 toetsen (**afb. A**), plus de volgende optionals: koordje voor sleutelhanger (**afb. C**); steun voor bevestiging aan de wand (**afb. D**).

Het systeem "NiceOpera"

De zenders van de serie Era One maken deel uit van het systeem "**NiceOpera**". Dit systeem is door Nice ontworpen om de inrichtingen die gewoonlijk in automatiseringsinstallaties worden gebruikt, beter en gemakkelijker te kunnen programmeren, gebruiken en onderhouden. Het systeem bestaat uit verschillende software- en hardware-inrichtingen die onderling gegevens en informatie via radio kunnen uitwisselen, waarbij zij een nieuw coderingssysteem gebruiken dat de naam "O-Code" heeft, of via een vaste verbinding.

DE WERKING VAN HET PRODUCT

• De zender past een zendtechnologie toe - genaamd "**O-Code**" - met een variabele code (rol lingcode), die de overdrachtsnelheid van een instructie aanzienlijk verbetert. • De zender herbergt een "geheugen", een "proximity-ontvanger", een "geheugen" en een "autorisatiecode", die het als geheel mogelijk maken radiografisch de voor het systeem NiceOpera typische handelingen en programmeringen te verrichten.

CONTROLE VAN DE ZENDER

Voordat u de zender in het geheugen van de ontvanger van de automatisering gaat opslaan, dient u te controleren of ze goed werkt; u drukt hiervoor op een willekeurige toets en kijkt daarbij of de led (**afb. A**) gaat branden. Als de led niet gaat branden, lees dan in deze handleiding de paragraaf "Vervangen van de batterij".

GEHEUGENOPSLAG VAN DE ZENDER

Om alle nieuwe functies van de zender te kunnen benutten, dient u ze samen met de ontvangers met codering "**O-Code**" te gebruiken (om te weten welke modellen dat zijn gelieve u de productcatalogus van Nice te raadplegen).
N.B. – de zender is ook verenigbaar met alle bestaande ontvangers die de codering "**Flo-R**" toepassen (om te weten welke modellen *dat zijn gelieve u de productcatalogus van Nice te raadplegen); in dit geval zal het echter niet mogelijk zijn de typische functies van het Systeem NiceOpera te gebruiken.*
Om de zender in het geheugen van een ontvanger op te slaan, kunt u op grond van uw eisen uit de volgende procedures kiezen:

- Geheugenopslag in "Modus I"
- Geheugenopslag in "Modus II"
- Geheugenopslag in "Modus II uitgebreid"
- Geheugenopslag via het "Certificaatnummer"
- Geheugenopslag via een "Autorisatiecode" die ontvangen is van een reeds in het geheugen opgeslagen zender

Deze procedures voor geheugenopslag zijn opgenomen in de handleidingen voor de ontvanger of besturingseenheid waarmee u de zender wilt laten werken. Deze handleidingen vindt u ook op de internetsite: www.niceforyou.com. In deze handleidingen worden de toetsen van de zenders met nummers aangegeven. Raadpleeg dan ook **afb. A** voor het verband tussen deze nummers en de toetsen van de zenders Era One.

A - Geheugenopslag in "Modus I"

Met deze procedure is het mogelijk in één keer alle toetsen van de zender in het geheugen van de ontvanger op te slaan. De toetsen worden automatisch aan elke door de besturingseenheid beheerde instructie volgens een in de fabriek ingestelde volgorde geassocieerd.

Alleen voor de zenders ON9E en ON9EFM

Als deze zender met de methode "Modus I" in het geheugen wordt opgeslagen, dient het toetsenpaneel van de zender als onderverdeeld in 3 afzonderlijke sectoren (**s1**, **s2**, **s3** op **afb. A**) te worden beschouwd, waarvan elk een eigen identiteitscode heeft. Daarom is dan ook voor elk daarvan een eigen procedure voor geheugenopslag vereist (alsof het 3 verschillende zenders zouden zijn).

B - Geheugenopslag in "Modus II"

Met behulp van deze procedure is het mogelijk één enkele toets van de zender in het geheugen van de ontvanger op te slaan. In dit geval is het de gebruiker die uit de door de besturingseenheid beheerde instructies (ten hoogste 4) kiest, welke hij daarvan wilt associëren aan de toets die hij nu in het geheugen opslaat. **N.B.** – *de procedure moet voor elke afzonderlijke toets die in het geheugen moet worden opgeslagen, opnieuw worden uitgevoerd.*

C - Geheugenopslag in "Modus II uitgebreid"

Deze procedure is kenmerkend voor de inrichtingen die behoren tot het systeem NiceOpera, met codering "**O-Code**". Ze is gelijk aan de "**Modus II**" hierboven, maar biedt daarenboven de mogelijkheid uit een uitgebreide lijst door de besturingseenheid beheerde instructies – tot 15 verschillende instructies- de gewenste instructie te kiezen (te associëren aan de toets die nu in het geheugen wordt opgeslagen). De uitvoerbaarheid van de procedure is dan ook afhankelijk van de mogelijkheid van de besturingseenheid 15 instructies te behandelen, zoals de besturingseenheid compatibel met NiceOpera.

D - Geheugenopslag met behulp van het "CERTIFICAATNUMMER" [met de programmeereenheid O-Box].

Deze procedure voor geheugenopslag is kenmerkend voor de inrichtingen die behoren tot het systeem NiceOpera, met codering "**O-Code**". Bij dit systeem heeft elke ontvanger een speciaal nummer dat hem kenmerkt en garandeert en dat dan ook "**CERTIFICAAT**" wordt genoemd. Het gebruik van dit "certificaat" heeft als voordeel dat de procedure voor geheugenopslag van de zender in de ontvanger eenvoudiger wordt, daar de installateur niet meer gedwongen is binnen het ontvangbereik van de ontvanger te werken. Dankzij de nieuwe werkwijze is het immers mogelijk met behulp van de programmeereenheid "O-Box"de procedure voor geheugenopslag van de zender ook ver van de plaats van installatie uit te voeren (bijvoorbeeld in het kantoor van de installateur - **afb. E**).

E - Geheugenopslag met behulp van de "AUTORISATIECODE" [tussen twee zenders].

Deze procedure voor geheugenopslag is kenmerkend voor de inrichtingen die behoren tot het systeem NiceOpera, met codering "**O-Code**". De zenders Era One bezitten een geheime code, die de naam "**AUTORISATIECODE**" heeft. Wanneer deze "autorisatie" wordt overgebracht van een oude (reeds in het geheugen opgeslagen) zender in een nieuwe zender Era One (**afb. F**) biedt deze laatste de mogelijkheid automatisch door een ontvanger te worden herkend. De overdracht kan ook worden gemaakt tussen de zenders van verschillende families (bijvoorbeeld tussen Era One en Era Inti). De procedure is als volgt:

01. Houd twee zenders, een "NIEUWE" (in het geheugen op te slaan) en een "OUDE" (reeds in het geheugen opgeslagen), dicht bij elkaar (aangesloten!!! - **afb. F**). **02.** Houd op de NIEUWE zender een willekeurige (opmerking 1) toets ingedrukt tot wanneer de led van de OUDE zender gaat branden. Laat daarna de toets los en (de led van de OUDE zender begint te knipperen). **03.** Houd vervolgens op de OUDE zender een willekeurige (opmerking 1) toets ingedrukt tot wanneer de led van de NIEUWE zender gaat branden. Laat daarna de toets los (de led gaat uit ten teken dat de procedure ten einde is en de "Autorisatiecode" in het geheugen van de NIEUWE zender is overgebracht).

Foutmeldingen via de Led

4 maal knipperen = overdracht van de uitgeschakelde "Autorisatiecode".
6 maal knipperen = overdracht van de uitgeschakelde "Autorisatiecode" tussen verschillende zenders.
10 maal knipperen = communicatiefout tussen de inrichtingen.
15 maal knipperen = geheugenopslag heeft niet plaatsgevonden wegens overschrijding van de tijdslimiet.

Opmerking 1 – In de modellen ON9E en ON - *9EFM, dient u het toetsenpaneel als verdeeld* in 3 sectoren (dat wil zeggen 3 zenders - **afb. A**) te beschouwen. Druk daarna op een willekeurige toets binnen de te bewaren sector.

Wanneer de NIEUWE zender de eerste 20 maal zal worden gebruikt, zal ze deze "Autorisatiecode" samen met de instructie naar de ontvanger verzenden. De ontvanger zal na herkenning van de "autorisatiecode", de identiteitscode van de zender, die hem heeft verzonden, automatisch in het geheugen opslaan.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Wanneer de batterij leeg is, reduceert de zender aanzienlijk het bereik en de lichtsterkte van de led. Met name, wanneer er op een toets zal worden gedrukt, zal de led later gaat branden (= batterij bijna leeg) of dat de intensiteit van het licht van de led afneemt (= batterij helemaal leeg). In deze gevallen dient om de overdracht weer normaal te laten functioneren, de lege batterij te wordenvervangen met een andere van het zelfde type, waarbij de op **afb. B** aangegeven polariteit dient te worden aangehouden.

Afvalverwerking van de batterij

Let op! – De lege batterij bevat vervuilende stoffen en mag dus niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Ze dienen verwerkt te worden door ze 'gescheiden' in te zamelen, zoals dat voorzien is in de regelgeving, die in uw gebied van kracht is.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product vormt een geheel met de automatisering die het aanstuurt en moet dus samen daarmee als afval worden verwerkt.
Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen; sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de voor dit soort producten in uw gebied van kracht zijnde voorschriften.
Let op! – sommige onderdelen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen opleveren. Zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien.
Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de regelgeving in uw gebied is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt. **Let op!** – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

■ **Stroomtoevoer**: lithiumbatterij van 3Vdc **type CR2032** ■**Levensduur batterij: ge -** schat op 2 jaar, bij 10 overseiningen per dag ■ **Frequentie(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■**Uitgestraald vermogen**: geschat op circa 1 mW E.R.P. ■ **Codering radio**: rollingcode, 72 bits, O-Code (compatibel met Flo-R) ■**Werkingstemperatuur**: -20°C; +55°C ■**Bereik(**)**: geschat op 200 m (buitenshuis); 35 m (indien binnenshuis) ■**Beschermingsklasse**: IP 40 (gebruik binnenshuis of in een beschermde omgeving) ■ **Afmetingen**: 45 x 56 x 11 mm ■**Gewicht**: 18 g

N.B.:
(*) De frequenties 433.92 MHz en 868.46 MHz zijn niet compatibel met elkaar •
(**) Het bereik van de zenders en het ontvang*bereik van de ontvangers wordt sterk beïnvloed door andere inrichtingen (bijvoorbeeld:* alarmen, radiokoptelefoons, etc..) die in uw *gebied op dezelfde frequentie uitzenden. In deze gevallen kan Nice geen enkele garantie bieden omtrent het werkelijke bereik van haar inrichtingen • Alle technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor op elk gewenst moment wijzigingen in het product aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksdoel echter gehand*haafd blijven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking: de inhoud van deze verklaring stemt *overeen met hetgeen verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bijzonder aan de laatste revisie hiervan die voor het afdrukken van deze handleiding beschikbaar was. De hier beschreven tekst werd om druktechnische redenen heraangepast. U kunt een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.*

Nummer: **420/ERA-ONE**; Revisie: **1**; Taal: **NL**

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder van NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de producten ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, voldoen aan de fundamentele vereisten die worden opgelegd door de communautaire richtlijn 1999/5/EG (9 maart 1999), voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn. In overeenstemming met dezelfde richtlijn (bijlage V), behoort het product tot klasse 1 en draagt het de markering **CE 0682**

Ir. **Luigi Paro** (Gedelegeerd Bestuurder)